



N. 16 - Diciembre/December 2018

¡EN MARCHA LAS OBRAS DEL NUEVO ALMACEN!



EL MÁS GRANDE DE ITALIA

Capacidad de almacenaje: más de 56.000 palets

La entrevista

SICMA, HACIA LA AGRICULTURA 4.0

ISB partner estratégico de las fresaadoras Full Made in Italy

Ingeniera Aurora Rosella, responsable del Dpto. Comercial, ¿A qué se dedica la empresa?

SICMA Spa es un fabricante industrial y productor de **equipamientos agrícolas** para el trabajo de las tierras, la semilla y el mantenimiento de las zonas verdes. Las máquinas fabricadas en las instalaciones de

SICAM son fresaadoras, desbrozadoras, excavadoras, cortacéspedes, astilladoras y máquina de pellets. Sicma es desde hace más de 50 años una

de las principales empresas del sector. Los números atestiguan su posicionamiento: un centenar de clientes, facturación en aumento continuo, más de **100 trabajadores** y un creciente desarrollo internacional. Es una empresa muy estructurada y flexible, dotada de una fuerte integración vertical que le permite producir el 95% de los componentes dentro de las propias instalaciones lo que le ha permitido crear una **cadena de producción de excelencia**, el llamado "full made in Italy" que tiene por objetivo tanto la satisfacción de las exigencias del cliente como su seguridad.

¿Cuál es su producto estrella?

Seguramente es la **fresaadora agrícola** cuya fabricación representa el 50% de la producción global. Las fresaadoras SICMA se caracterizan por su elevada adaptabilidad a cada tipo de terreno (desde el más duro, seco y pedregoso al suelo más blando, húmedo y arenoso) y a cada tipo de operación del terreno. La gama incluye series con potencias que van desde los 15 hasta los 400 HP, con bandas de trabajo desde 800 hasta los 3550mm. La gama incluye 14 modelos diferentes fijos y móviles, automáticos y manuales, con numerosas variantes y multiplicador opcional.



The interview

SICMA TOWARDS AGRICULTURE 4.0

ISB strategic partner for full made in Italy rotary tillers

Mrs Rossella Aurora, Purchasing Manager, and Mr. Marcello Aurora, Sales Manager, what does the company do?

SICMA S.p.A. is an industrial manufacturer and constructor of **agricultural equipment** for soil tillage, sowing and the maintenance of green areas. The machines manufactured in SICMA's factories are **rotary tillers, shredders, diggers, mowers, chippers and pellet machines**.

SICMA has been one of the leading companies in the sector for more than fifty years. The numbers confirm this affirmation: hundreds of customers, turnover always on the increase, more than **100 employees** and growing internationalization.

SICMA is highly structured and flexible, with strong vertical integration which allows to manufacture 95% of the components inside its factories: this has made it possible to

create a "Fully Made in Italy" **supply chain of excellence**, the primary aim of which is meeting the requirements of the customer, as well as ensuring their safety.



¿Por qué se inició la colaboración entre la marca ISB y SICMA?

La relación se inició en enero del 2018 gracias a la oportunidad de realizar algunos test con los rodamientos utilizados.

Con ISB hemos alcanzado el objetivo del **ahorro de costes** además de disponer de la asistencia técnica para valorar nuevos proyectos mejorando al mismo tiempo incluso el nivel de servicio.

¿Cuáles son los plus de esta colaboración con ISB?

La amplitud de la gama de los productos, el apoyo técnico, la óptima relación calidad/precio y la disponibilidad en el almacén convierten a ISB en un **partner estratégico**. Es una marca en constante evolución, que garantiza la calidad y la fiabilidad fidelizando así al cliente.

¿Cuáles son sus proyectos de futuro?

Los futuros proyectos de SICMA van dirigidos seguramente hacia el desarrollo de productos compatibles con la llamada **agricultura 4.0.**: estamos asistiendo a un rápido desarrollo del cultivo de precisión sustentado por soluciones tecnológicas que hasta hace pocos años eran totalmente impensables. Nuestra empresa, que este año celebra sus 50 años de actividad, consciente de esta rápida evolución, está en primera línea para ayudar a los operadores agrícolas en esta innovadora, pero a veces problemática transformación.

Además, en lo concerniente a la agricultura clásica, estamos ampliando nuestra gama con productos cada vez más especializados y profesionalizados, al encuentro de la creciente sectorización de la agricultura moderna.



En la página de la izquierda, la fábrica de SICMA.
En esta página, la Oficina Técnica y dos de las fresadoras.

On the left, the Technical Office and manufacturing plants. On the right, two rotary tillers.



What is your flagship product?

SICMA's flagship product is certainly the **agricultural rotary tillers**, the manufacture of which accounts for 50% of the entire production.

SICMA's rotary tillers are characterised by their high adaptability to every type of terrain (from the hardest, driest and stoniest, to the softest, most humid and most sandy) and every type of operation. The range includes a series of power bands going from 15 to 400 HP, with working widths ranging from 800 to 3550 mm.

The range includes 14 different models, fixed and portable, automatic and manual, with numerous variants and optionals.

What gave rise to the cooperation between ISB and SICMA?

The cooperation between ISB and SICMA

began in January 2018 thanks to the opportunity

to carry out tests on the bearings used. With ISB we have achieved the business objective of **saving money**, as well as having technical assistance for assessing new projects, while improving the level of service at the same time.

What are the pluses of this cooperation with ISB?

The extension of the product range, the technical support, the excellent value for money and the availability of stocks make ISB a **strategic partner**.

It's a continuously evolving brand that guarantees quality and reliability, thereby promoting customer loyalty.

What are your future projects?

SICMA's future projects definitely go towards

the development of products compatible with the so-called **agriculture 4.0.**: we are seeing a rapid development in precision farming supported by technological solutions that were totally unthinkable until a few years ago. Our company, that celebrates this year 50 years of activity, in step with this rapid evolution, is in the front line in supporting farmers in this innovative, but at times problematic, transformation. In addition, with regards to "classic" agriculture, we are extending our range with ever more specialised and professional products, in line with the growing sectoring of modern agriculture.

Obras de construcción

EL NUEVO ALMACEN YA ES UNA REALIDAD

El centro logístico de rodamientos más grande de Italia



Los impresionantes trabajos para la construcción del nuevo Centro logístico situado junto a la actual sede central de ISB Industries han proseguido a buen ritmo durante el periodo estival: el objetivo es la finalización del almacén automático durante el presente año en curso. ISB podrá entonces avalarse con **uno de los hub logísticos de rodamientos más grande de Europa**, el número 1 en Italia con una capacidad superior a **56.000 pallets** confirmado así su orientación de servicio al cliente y garantizando entregas cada día más rápidas y eficientes. Las obras proseguirán después con la construcción del edificio que acogerá el nuevo Centro Técnico de ISB, dotado de

nueva instrumentación de vanguardia, oficinas técnicas y el Laboratorio de Control de Calidad. En el mismo edificio está prevista la realización de una sala de conferencias preparada para acoger hasta **200 personas**.

Los plazos para la finalización de este último proyecto de inversión están previstos para finales del 2019.



A la izquierda el nuevo almacén y a la derecha la Sede Central de ISB (Italia).

On the left the new warehouse and on the right ISB Headquarter



Great works

THE NEW WAREHOUSE IS REALITY

The largest logistic hub for bearings in Italy

The major works for the construction of the New Logistics Centre situated next to ISB Industries' current Headquarter progressed at a rapid pace throughout the summer: the objective is the completion of the automatic warehouse by the end of this year.

ISB will then have use of **one of the largest logi-**

stics centres for bearings in Europe, the biggest in Italy, with a storage capacity of over **56.000 pallets** in total, confirming the company's focus on customer service and guaranteeing ever more rapid and efficient deliveries. The work will continue with the construction of the building which will house ISB's new Technical area, fitted

with advanced instrumentation, with Technical Workshops, Laboratories and Quality Control. A conference hall able to accommodate up to **200 people** will also be developed inside this building. The works for this further investment are expected to be completed by the end of 2019.

La "marca verde" convoca a todos sus clientes en Bolonia, con ocasión de la feria EIMA del 7 al 11 de noviembre. Con un stand de 50m2, ISB Industries confirma una vez más para este 2018 su participación en una de las ferias más importantes del mundo del sector agrícola.



The "green brand" invites all of its customers to Bologna for Eima, taking place from 7 to 11 November 2018. With a stand of around 50 m2, ISB Industries will once again be present at one of the most important trade fairs in the agricultural sector.

Sistemas lineales

YA ESTA AQUÍ EL NUEVO CATALOGO

También disponible en la web de ISB

Como es sabido, ISB Industries dispone desde este 2018 de una gama de productos todavía más amplia que incluye el sector del **movimiento lineal**.

Los Centro de Sistemas Lineales ISB están especializados en el sector del movimiento lineal, con probada y sólida experiencia en el desarrollo de soluciones personalizadas para fabricantes y distribuidores, y un acercamiento cada día más orientado al servicio al cliente. La amplia y completa gama de productos (guías lineales, guías de precisión, husillos, ejes y módulos



lineales, estándar o customizados) se pueden encontrar ahora en el **nuevo catálogo**. Gracias a esta importante herramienta ISB pone a disposición de los propios clientes una amplia selección de soluciones, garantizando una **completa intercambiabilidad** con los principales actores del mercado. El nuevo

catálogo de Sistemas Lineales está disponible en la web www.isb-bearing.com donde encontrarán también todo el resto de productos de la marca ISB.



Some linear guides and above the linear systems catalogue cover.

Some linear guides and above the linear systems catalogue cover.



Linear Systems

HERE IS THE NEW CATALOGUE

Also available on ISB website

As is well-known, since 2018 ISB Industries has been offering an even larger range of products that also includes the **linear systems**. ISB's Linear Systems Centres are specialised in the field of linear motion, with proven and solid experience in the development of customised solutions for constructors and distri-

butors, and an approach which is increasingly oriented towards customer service.

The wide and complete range of products (linear guides, precision guides, recirculating ball screws, raceway shafts and linear modules - standard or to the customer's drawing) is now available in **the new catalogue**.

ISB offers its customers a wide choice of solutions with this important tool, ensuring **full interchangeability** with leading market operators. The new Linear Systems catalogue can be viewed on the www.isb-bearing.com website where you can also find the entire vast range of ISB brand products.



Noticias breves

FORMACIÓN

Desde siempre la formación ha sido un trazo distintivo y clave en el éxito de ISB. En la misma central de ISB Industries tienen lugar periódicamente **cursos de formación técnico-comercial** destinados a los distribuidores: el objetivo es transmitir las soluciones aplicativas de los productos unidas a las competencias de ventas. La formación "en el aula" va siempre acompañada de la visita al Centro Logístico (el almacén nº1 de rodamientos de Italia) y de la Oficina Técnica. Son una óptima oportunidad para preparar al **personal técnico y de ventas** en la amplia gama de productos ISB, tanto en la presentación como en la comercialización de los mismos en el mercado.



TRAINING

Training has always been a distinctive as well as key element in ISB's success.

Technical-sales training courses are organized at ISB Industries' Headquarter on a periodic basis, intended for its distributors: the objective is to develop product application skills together with sales skills. "In class" training is always accompanied by a visit to the Logistics Centre (the largest warehouse for bearings in Italy) and the technical office. These occasions are a great opportunity for informing **technical and sales staff** on the wide range of ISB products, and for their presentation and sale in the market.

ISB in action - N. 16 - noviembre 2018

Director responsable:: Pierluigi Dallapina

Secretaría de redacción: Christian Ricci

Proyecto gráfico: TM Communication (RE)

Edición e imprenta: Italgraf (Rubiera - RE)

Autorización del tribunal de Regio Emilia nº 7
del del 22/10/2012

El proyecto

ISB CON LOS FUTUROS INGENIEROS DEL SECTOR

Fiabilidad y rendimiento en los monoplazas universitarios

ISB forma parte de diferentes proyectos presididos por la innovación, el esfuerzo y el trabajo en equipo, consciente por un lado, de su posición privilegiada como fabricante de rodamientos y componentes y por otro, de la responsabilidad social necesaria para seguir creciendo con éxito.

Claro ejemplo de ello es su estrecha colaboración con la

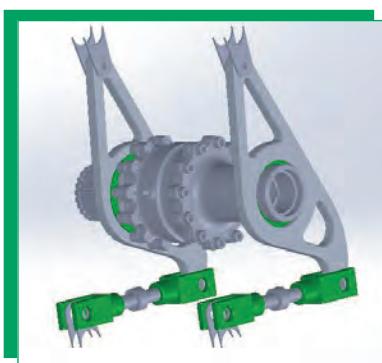


gunos equipos nacionales de la llamada "Formula Student", una reconocida competición entre 20.000 jóvenes estudiantes de 600 universidades de todo el mundo, en la que los miembros diseñan, construyen, desarrollan y finalmente compiten con un pequeño pero potente monoplaza.

ISB Spain, desde Barcelona está apoyando desde hace años el trabajo de estas futuras promesas, aportando a los monoplazas españoles, la fiabilidad y el rendimiento de sus componentes mecánicos para superar con éxito cada una de las pruebas dinámicas a las que son sometidos los coches: aceleración, endurance, skip-pad y autocross y por

supuesto, la carrera final. Entre estos equipos están el de la Universidad de Sevilla, "Arus Team" y el de la Universidad de Vilanova i la Geltrú de la UPC de Barcelona "Vilanova Formula Team".

"ISB ha sido siempre un **gran apoyo** para nosotros gracias a su gama de referencias y a la calidad de sus componentes, indispensables para la construcción de nuestro monoplaza". La Formula Student es una competición de gran prestigio internacional, de mucha repercusión en el mundo de la ingeniería, que se celebra en los circuitos más exigentes del mundo entre otros, los de España, Alemania, Italia, Australia, Brasil, China o Japón.



SOPORTE DREXLER

Rodamientos: 61811-2RZ y 61810-2RZ
Utilizados para el soporte del diferencial, para tensar y destensar la cadena de transmisión

DREXLER SUPPORT

Bearings: 61811-2RZ and 61810-2RZ
Used to support the differential, to tension and relieve the chain of transmission.

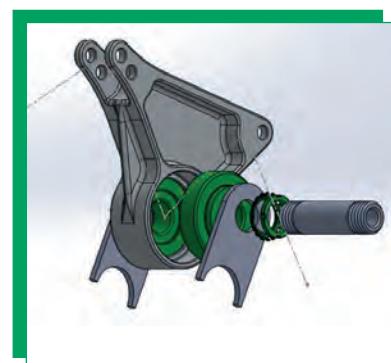


SISTEMA DE DIRECCIÓN

Rodamientos: Soportes de plástico UCPA 203
Utilizados para el soporte de la dirección.

DIRECTION SYSTEM

Bearings: UCPA 203 plastic supports
Used for the bracket of the direction.



ROCKERS

Rodamiento: 30302
Sistema de sujeción: KM2 y MB2
Para sujetar el rocker al chasis del monoplaza

ROCKERS

Bearing: 30302
Fastening system: KM2 and MB2
To attach the rocker to the car's chassis.

The project

ISB PARTNER OF FORMULA STUDENT

University competition cars: reliability and performances

Since few years ISB takes place on different projects chaired by innovation, effort and teamwork.

An example of this is its close collaboration with some national teams of the so-called

"Formula Student", a recognized competition between 20,000 young students from 600 universities around the world, in which the members design, build, develop and finally compete with a small but powerful Formula car.

ISB Spain, from Barcelona has been supporting for several years the work of these future promises, contributing to the Spanish Formula cars, the reliability and performance of their

mechanical components to successfully overcome each of the dynamic tests to which the cars are subjected: acceleration, endurance, skip-pad and autocross and of course, the final race.

Between these equipment there are the one of University of Seville, "Arus Team" and the one of University UPC Vilanova i la Geltrú from Barcelona "Vilanova Formula Team".

"ISB has always been a great support for us - says Alonso

Esperanza, Dynamic Manager - thanks to its range of references and the quality of its components, essential for the construction of our car". The Formula Student is a competition of great international prestige, of great impact in the world of engineering, which is held in the most demanding circuits in the world among others, those of Spain, Germany, Italy, Australia, Brazil, China or Japan. **ISB Headquarter** also had contacts with prestigious national Universities to carry out similar projects.



Sistema de suspensión :

Rótulas: TSM8C, GEG8C, SA8C
Este tipo de rotulas han sido utilizadas en todo el sistema de suspensión del monoplaza, tanto en trapezoides como en las push que van unidas a la suspensión.

Suspension system:

Spherical plain bearings: TSM8C, GEG8C, SA8C.
This type of spherical plain bearings have been used throughout the suspension system of the car, both in trapezoids and push that are attached to the suspension.





TIME FOR TRIALS

El joven corredor Toni Guillén del Equipo COMAS TRIAL, patrocinado por ISB, se ha proclamado Campeón del mundo Cadete en las competiciones de los juegos de las juventudes celebradas en Lazzate (Italia), el pasado mes de agosto.

Dani Comas, 10 veces campeón del mundo de biketrial, ha apostado por la fiabilidad de los rodamientos y componentes de ISB, que están dando su mejor rendimiento cada semana tanto en competiciones nacionales como internacionales a las que asiste el Equipo COMAS TRIAL, con pódiums y resultados muy destacables.

The young rider Toni Guillén of COMAS TRIAL Team, sponsored by ISB, has been proclaimed Cadet World Champion in the competitions if the youth games held in Lazzate (Italy), last August.

Dani Comas, 10 times world champion of Biketrial, has bet on the reliability of the bearings and components of ISB, which are giving their best performance every week in both national and international competitions attended by the COMAS TRIAL Team, with podiums and very remarkable results.

ISB
Sport
BEARINGS

Official sponsor of
COMAS

TONI GUILLÉN
CADET WORLD CHAMPION
— 2018 —

